

en diversos formatos al paso que se descubría su inmensa riqueza popular y erudita.

Esta obra es la que ahora tenemos el honor de presentar, traducida al francés en la colección *Patrimoines-Judaïsme* de *Les Éditions du Cerf* por Gabrielle Sed-Rajna del CNRS. La obra de Ginzberg -dice la traductora- tiene dos facetas: por una parte es un relato continuo de la historia bíblica, enriquecida y embellecida por leyendas, parábolas, anécdotas, reflexiones y toques de humor o lamentación de los sabios de la tradición rabínica; por otra parte, Ginzberg ofrece en notas una erudición inmensa aduciendo las citas de la rica tradición rabínica (Misnah, Talmud, Midrasim, Targum) donde se encuentran los añadidos a la historia bíblica.

La traducción francesa añade una acertadísima novedad, que agradecemos todos los que hemos usado la edición inglesa. Ésta dividía la obra inicialmente en 7 volúmenes, dedicando los últimos a las notas, lo cual hacía penosa la utilización al necesitar dos volúmenes abiertos simultáneamente para cualquier consulta. La traductora ha optado por incluir en cada volumen narrativo las notas correspondientes.

Igualmente sabia me parece la decisión, en cierto modo contraria, de no intentar actualizar o completar las fuentes bibliográficas que Ginzberg usó, hoy sin duda posible, pero extremadamente arriesgado al no siempre conocer las ediciones que el autor citaba y las correspondencias con modernas ediciones. La obra de Ginzberg constituye un testimonio de la erudición de una época, y así debe quedar. Por otra parte, para el estudioso no le será difícil en cada caso perseguir cada tema en las nuevas ediciones y en los nuevos escritos aparecidos, y corregir, cuando sea necesario, o completar la nota que lo requiera. Si se repasan las abreviaturas bibliográficas (pp. 513-25) fácilmente se comprobará lo que puede ser actualizado y el material que debe aún introducirse.

El volumen IV, que ahora presentamos, "Moïse dans le désert", abarca el relato bíblico-hagádico desde la salida de Egipto hasta la muerte de Moisés, dividido en 136 subtítulos o capítulos, lo que da idea de la amplitud hagádica del texto. El índice de estos subtítulos supe y equivale a un índice de materias. En esta edición el relato hagádico abarca 357 pp., y las notas, desde la p. 369 a la 511. Los tres volúmenes anteriores, ya aparecidos, están dedicados a *La création du monde*, *Adam, les dix générations*, *Noé* (vol. I), *Abraham, Jacob* (vol. II), *Joseph, les fils de Jacob, Moïse en Égypte* (vol. III). Queda aún por traducir el volumen *De Josué a Ester* y el utilísimo volumen de *Indices*.

Quienes aún no dispongan de esta obra, tienen la ocasión de adquirir ahora una magnífica y cómoda edición.

Miguel Pérez Fernández

D. MARGUERAT (ed), *Quand la Bible se raconte* (Lire la Bible 134; Cerf, Paris 2003)

Si distinguimos entre introducción (teórica) e iniciación (práctica), este libro pretende ser una iniciación metodológica al análisis narrativo, aplicado a textos bíblicos. Ofrece, por lo tanto, algo de teoría y bastante de práctica efectiva. En efecto, un primer artículo del editor ofrece los conceptos mínimos y básicos utilizados en el llamado análisis narrativo. A continuación se presentan tres estudios sobre textos del

AT, uno de gran recorrido (claves para una lectura unificada del libro del Génesis) y dos análisis de textos limitados: el sacrificio de Abraham (Gn 12) y la narración de Jefté (Jc 12). En los tres se agradece la sencillez de las aportaciones (aunque, a veces, se desearía una explicación de determinadas afirmaciones), liberando al lector del enorme trabajo de laboratorio que cabe suponer, para llegar a destilar los datos esenciales, que proporcionan sentido.

A continuación, se pasa a estudiar textos del NT, casi todos con reflejos pascuales. El primero subraya el carácter Pascual del Evangelio de Marcos, a pesar de carecer de narraciones de aparición; en el segundo se indica cómo el camino a Emaús se abre a la narración sobre Cristo, relato del Padre; el ciclo pascual del cuarto evangelio es el objeto del tercero; el último relee la oda al amor (1 Co 13) como intriga amorosa. Dejo para el final el cuarto de los trabajos aplicados a textos del NT: trata de explicar el relato de la evasión de Pedro y de la muerte de Herodes como un texto tejido a base de ecos de otros textos bíblicos. El estudio pone de relieve uno de los puntos más interesantes del análisis narrativo, como es el papel del "contexto" en el mensaje de un texto.

El conjunto es una digna muestra del funcionamiento de este método exegético, realizada por expertos. Presenta una línea de exégesis bíblica que en los últimos años ha consolidado su prestigio en lengua francesa. La metodología que se presenta como denominador común en la publicación pretende hacer justicia al carácter literario de la revelación bíblica, abre pistas a la reflexión teológica y prepara el esfuerzo catequético y homilético necesario en la comunidad receptora de la fe bíblica.

J. M. Ábrego

D. MARGUERAT (ed), *La Bible en récits. L'exégèse biblique à l'heure du lecteur*. Colloque international d'analyse narrative des textes de la Bible, Lausanne (Mars 2002) (Le Monde de la Bible 48; Paris, Labor et Fides, 2003)

La edición es el fruto del primer encuentro internacional sobre análisis narrativo en la Biblia, organizado por la red de investigación homónima. El Prof. Daniel Marguerat, conocido exegeta y buen pedagogo del análisis narrativo, ha asumido la responsabilidad de recoger las 30 aportaciones que se presentan en el libro (de las 70 que se discutieron en el encuentro) y de agruparlas en dos partes. La primera parte tiene una misión más programática y fundamental, al centrarse en la metodología y sus aportaciones, incluso cuando se estudia el caso concreto del libro de Ruth (J. L. Ska). Se pone de relieve la importancia del lector (Marguerat) y del intérprete (P. Bühler), sin olvidar la contribución de este método como orientador hacia la dimensión teológica de los textos (E. Parmentier). No se olvida un balance de 20 años de estos estudios.

La segunda parte reúne estudios concretos en torno a 6 áreas de investigación: 'Ficción e historiografía', 'análisis narrativo e historia de los textos', 'el narrador', 'comenzar un Evangelio', 'la obra de Lucas' y 'literatura apócrifa'. Este último apartado tiene cabida en la publicación por entender los relatos de dicha literatura como